

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 530/2012,

13. juuni 2012,

topeltpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsiooninõuete kiirendatud järkjärgulise kasutuselevõtu kohta ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite puhul

(uuesti sõnastatud)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 100 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust⁽¹⁾,

olles konsulteerinud Regioonide Komiteega,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. veebruari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 417/2002 topeltpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsiooninõuete kiirendatud järkjärgulise kasutuselevõtu kohta ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite puhul⁽³⁾ on korduvalt oluliselt muudetud⁽⁴⁾. Kuna on vajalikud täiendavad muudatused, tuleks kõnealune määrus selguse huvides uuesti sõnastada.

(2) Ühise transpordipoliitika raames tuleks võtta meetmeid, et tõhustada meretranspordi ohutust ja vähendada reostust.

(3) Liit on tõsiselt mures naftatankeritega toimivate laevaõnnetuste ning nendest tuleneva rannaalade reostuse ja loomastiku ning taimestiku ja muude mere elusressurside kahjustamise pärast.

(4) Oma teatises ühise mereohutuspoliitika kohta toonitas komisjon erakorralise keskkonna- ja transpordinõukogu 25. jaanuari 1993. aasta taotlust toetada Rahvusvahelisel

Mereorganisatsiooni (IMO) uute ja olemasolevate laevade ohutuse erinevuste vähendamisel olemasolevate laevade ajakohastamise ja/või järkjärgulise kasutusel kõrvaldamisega.

(5) Oma 8. juuni 1993. aasta resolutsioonis ühise mereohutuspoliitika kohta⁽⁵⁾ toetas nõukogu täielikult komisjoni teatise eesmäärke.

(6) Oma 11. märtsi 1994. aasta resolutsioonis ühise mereohutuspoliitika kohta⁽⁶⁾ tervitas Euroopa Parlament komisjoni teatist ja kutsus üles võtma meetmeid eeskätt tankerite ohutusnormide tõhustamiseks.

(7) Oma 20. jaanuari 2000. aasta resolutsioonis tanklaev Erika hukust põhjustatud naftareostuse kohta⁽⁷⁾ tundis Euroopa Parlament heameelt kõigi komisjoni pingutuste üle naftatankerite topeltpõhja ja -parrastega konstruktsiooni kohustuslikuks muutmise kuupäeva varasemaks muutmisel.

(8) Oma 21. novembri 2002. aasta resolutsioonis katastroofi kohta, mille põhjustas naftatanker „Prestiiž” hukkumine Galiitsia ranniku lähistel,⁽⁸⁾ soovitas Euroopa Parlament võtta otsustavamad ning kiiremini jõustatavad meetmed, ning tõdes, et kõnesolev katastroof rõhutas veel kord, et meresõiduohutuse suurendamiseks on vaja tõhusaid meetmeid rahvusvahelisel ja liidu tasandil.

(9) IMO on 1973. aasta rahvusvahelises konventsioonis laevade põhjustatud merereostuse vältimise kohta ja sellega seotud 1978. aasta protokollis (MARPOL 73/78) kehtestanud rahvusvaheliselt kokkulepitud reostuse vältimise eeskirjad, mis käsitlevad naftatankerite konstruktsiooni ja käitamist. Liikmesriigid on MARPOL 73/78 konventsiooni osalised.

(10) Vastavalt MARPOL 73/78 artiklile 3.3 ei kohaldata seda konventsiooni sõjalaevade, mereväe abilaevade või muude riigile kuuluvate või riigi käitatavate laevade suhtes, mida kasutatakse ainult riiklikel mittekaubanduslikel eesmärkidel.

⁽¹⁾ ELT C 43, 15.2.2012, lk 98.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 23. mai 2012. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu 7. juuni 2012. aasta otsus.

⁽³⁾ EÜT L 64, 7.3.2002, lk 1.

⁽⁴⁾ Vt I lisa.

⁽⁵⁾ EÜT C 271, 7.10.1993, lk 1.

⁽⁶⁾ EÜT C 91, 28.3.1994, lk 301.

⁽⁷⁾ EÜT C 304, 24.10.2000, lk 198.

⁽⁸⁾ ELT C 25 E, 29.1.2004, lk 415.

- (11) Tankerite vanuse ja õnnetusjuhtumite statistika võrdlus näitab vanemate laevade õnnetusjuhtumite kasvu. Rahvusvaheliselt on kokku lepitud, et 1992. aasta MARPOL 73/78 muudatuste vastuvõtmine, mis nõuavad topeltpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsioonistandardite kohaldamist olemasolevate ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite suhtes, kui need jõuavad teatavasse vanusesse, annab neile kokkupõrke või karilejooksmise korral suurema kaitse juhusliku naftareostuse vastu.
- (12) Liidu huvides on võtta vastu meetmed tagamaks, et liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse ja avamereterminalidesse sisenevad või sellel alal ankrusse jäävad ning liikmesriikide lippude all sõitvad naftatankerid järgiksid Euroopa vetes juhusliku naftareostuse ohu vähendamiseks MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 20, mis on 2004. aastal üle vaadatud IMO merekeskkonna kaitse komitee (MEPC) otsusega 117(52).
- (13) 4. detsembril 2003. aastal vastu võetud MEPC otsuses 114(50) võeti kasutusele uus MARPOL 73/78 I lisa eeskiri 21 rasket naftat (HGO) transportivate naftatankerite poolt põhjustatud naftareostuse vältimise kohta, mis keelustab raske nafta transpordi ühekordse põhja ja parrastega naftatankerites. Eeskirja 21 punktid 5, 6 ja 7 sätestavad võimaluse kehtestada erandeid selle eeskirja teatavate sätete kohaldamisest. Euroopa Liidu nõukogu eesistujariigi Itaalia poolt Euroopa Liidu nimel tehtud MEPC 50. istungjärgu (MEPC 50/3) ametlikus raportis ülestähendatud avalduses on väljendatud poliitiline tahe nimetatud erandeid mitte kohaldada.
- (14) IMO 6. märtsil 1992. aastal vastu võetud MARPOL 73/78 konventsiooni muudatused jõustusid 6. juulil 1993. Need meetmed kehtestavad 6. juulil 1996 ja pärast seda tarnitud naftatankeritele topeltpõhja ja -parraste või samaväärse konstruktsiooni nõuded, mille eesmärk on naftareostuse vältimine kokkupõrke või karilejooksmise korral. Nende muudatuste raames jõustus alates 6. juulist 1995 enne seda kuupäeva tarnitud ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite järkjärgulise kõrvaldamise kava, mis nõuab, et enne 1. juunit 1982 tarnitud tankerid vastaksid hiljemalt 25 aastat ja mõnedel juhtudel 30 aastat pärast nende tarnimist topeltpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele. Selliseid olemasolevaid ühekordse põhja ja parrastega tankerid ei lubata pärast 2005. aastat ja mõnedel juhtudel 2012. aastat käitada, kui nad ei vasta MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 19 topeltpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele. Olemasolevate pärast 1. juunit 1982 tarnitud tankerite puhul ja tankerite puhul, mis on tarnitud enne 1. juunit 1982 ja ümber ehitatud vastavalt MARPOL 73/78 nõuetele eraldatud ballastitankide ja nende kaitstud asukoha osas, on kõige hilisem tähtpäev 2026. aasta.
- (15) IMO merekeskkonna kaitse komitee 46. istungjärk võttis 27. aprillil 2001. aastal otsusega MEPC 95(46) ning 4. detsembril 2003. aastal otsusega MEPC 111(50) vastu MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 20 olulised parandused, millega kehtestati uus ühekordse põhja ning parrastega naftatankerite järkjärgulise kõrvaldamise kiirendatud kava. Vastavad lõppkuupäevad, millal naftatankerid peavad vastama MARPOL 73/78 I lisa eeskirjale 19, sõltuvad laeva suurusest ja vanusest. Naftatankerid on selles kavas seetõttu jagatud kolme liiki vastavalt nende tonnažile, konstruktsioonile ja vanusele. Kõik need liigid, kaasa arvatud madalaim liik 3, on liidusiseses kaubanduses olulised.
- (16) Konkreetse ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite järkjärgulise kõrvaldamise tähtpäev on laeva tarnimiskuupäeva aastapäev vastavalt kavale, mis algab aastal 2003 ja kestab liigi 1 naftatankerite puhul kuni 2005. aastani ning liikide 2 ja 3 naftatankerite puhul 2010. aastani.
- (17) MARPOL 73/78 I lisa eeskiri 20 kehtestab nõude, et kõik ühekordse põhja ja parrastega naftatankerid võivad jätkata tegevust pärast oma tarnimiskuupäeva aastapäeva 2005. aastal ainult juhul, kui need vastavad 27. aprillil 2001. aastal IMO otsusega MEPC 94(46), mida on muudetud 11. oktoobri 2002. aasta otsusega MEPC 99(48) ja 4. detsembril 2003. aasta otsusega MEPC 112(50), vastuvõetud seisukorra hindamise kava tingimustele. Seisukorra hindamise kava kohustab lipuriigi haldusorganit andma vastavustõendi ja osalema seisukorra hindamise kava läbivaatusmenetlustes. Seisukorra hindamise kava on koostatud nõrkade kohtade avastamiseks vananevates naftatankerites ja seda peaks kohaldama kõigi üle 15 aasta vanuste naftatankerite suhtes.
- (18) MARPOL 73/78 I lisa eeskiri 20.5 lubab teha erandi liikide 2 ja 3 naftatankeritele, et need saaksid teatavates olukordades tegutseda pärast oma järkjärgulise kõrvaldamise tähtpäeva. Sama lisa eeskiri 20.8.2 annab MARPOL 73/78 konventsiooni osalistele õiguse keelata selle erandi alusel kasutatavate naftatankerite sisenemine oma jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse või avamereterminalidesse. Liikmesriigid on teatanud oma kavatsusest seda õigust kasutada. Kõik otsused seda õigust kasutada tuleks edastada IMO-le.
- (19) Oluline on tagada, et käesoleva määruse sätteid ei tooks kaasa turvapaika või ohutut paika otsivate meeskondade või naftatankerite turvalisuse ohustumist.
- (20) Liikmesriikide laevatehastes ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite parandamise võimaldamiseks võivad liikmesriigid teha erandeid, et lubada sellistel laevadel oma sadamatesse siseneda juhul, kui need ei vea lasti.
- (21) On väga ebatõenäoline, et IMO muudaks käesolevas määruses osutatud MARPOL 73/78 eeskirjade ning MEPCi poolt vastu võetud otsuste 111(50) ja 94(46) sisu. Siiski võiks nendes dokumentides teha mitteolulisi muudatusi, näiteks muuta numeratsiooni. Selleks et

ajakohastada käesolevat määrust kõige uuemates asjakohastes rahvusvahelistes õigusaktides tehtud muudatustega, tuleks komisjonile kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 290 anda õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte ainult seoses eelnimetatud muudatustega tingimusel, et need muudatused ei laienda käesoleva määruse reguleerimisala. On eriti oluline, et komisjon viiks oma ettevalmistava töö käigus läbi asjakohaseid konsultatsioone, sealhulgas ekspertide tasandil. Delegeeritud õigusaktide ettevalmistamisel ja koostamisel peaks komisjon tagama asjaomaste dokumentide sama- ja õigeaegse ning asjakohase edastamise Euroopa Parlamendile ja nõukogule,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Eesmärk

Käesoleva määruse eesmärk on kiirendatud järkjärgulise juurutamiskava kehtestamine käesoleva määruse artiklis 3 defineeritud MARPOL 73/78 konventsiooni topeletpõhja ja -parraste või samaväärsete konstruktsiooninõuete kohaldamiseks ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite suhtes ning keelata raske nafta transportimine liikmesriikide sadamatesse või sadamatest ühekordse põhja ja parrastega naftatankeritega.

Artikkel 2

Kohaldamisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse 5 000-tonnise ja suurema kandevõimega naftatankerite suhtes:

- a) mis sõidavad liikmesriigi lipu all;
- b) mis sisenevad sadamasse või lahkuvad sadamast, mis kuulub liikmesriigi jurisdiktsiooni alla, või jäävad ankrusse liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvas avamereterminalis, olenemata nende lipust.

Käesolevat määrust kohaldatakse artikli 4 lõike 3 kohaldamisel 600-tonnise ja suurema kandevõimega naftatankerite suhtes.

2. Käesolevat määrust ei kohaldata ühegi sõjalaeva, mereväe abilaeva või muu riigile kuuluva või riigi käitatava laeva suhtes, mida praegu kasutatakse ainult riiklikel mittekaubanduslikel eesmärkidel. Liikmesriigid püüavad käesolevas lõikes nimetatud laevade puhul mõistlikkuse ja võimalikkuse piires respektierida käesolevat määrust.

Artikkel 3

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) „MARPOL 73/78” – rahvusvaheline konventsioon laevade põhjustatud merereostuse vältimise kohta (1973), mida on muudetud selle juurde kuuluva 1978. aasta protokolliga (ajakohastatud versioonid);
- 2) „naftatanker” – MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 1.5 määratletud naftatanker;
- 3) „kandevõime” – MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 1.23 määratletud kandevõime;
- 4) „liigi 1 naftatanker” – naftatanker, mille kandevõime on 20 000 tonni või rohkem ja mis veab lastina toornaftat, kütteõli, rasket diisliõli või määrdõli või mille kandevõime on 30 000 tonni või rohkem ja mis veab eespool nimetatud naftat ning mis ei vasta MARPOL 73/78 I lisa eeskirjades 18.1–18.9 ja 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ja 35.3 määratletud nõuetele;
- 5) „liigi 2 naftatanker” – naftatanker, mille kandevõime on 20 000 tonni või rohkem ja mis veab lastina toornaftat, kütteõli, rasket diisliõli või määrdõli või mille kandevõime on 30 000 tonni või rohkem ja mis veab eespool nimetatud naftat ning mis vastab MARPOL 73/78 I lisa eeskirjades 18.1–18.9 ja 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ja 35.3 määratletud nõuetele ning mis on varustatud kaitstult paigutatud eraldatud ballastitankidega (SBT/PL);
- 6) „liigi 3 naftatanker” – naftatanker, mille kandevõime on 5 000 tonni või rohkem, aga vähem, kui on täpsustatud punktides 4 ja 5;
- 7) „ühekordse põhja ja parrastega naftatanker” – naftatanker, mis ei vasta MARPOL 73/78 I lisa eeskirjades 19 ja 28.6 määratletud topeletpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele;
- 8) „topeletpõhja ja -parrastega naftatanker” –
 - a) naftatanker, mille kandevõime on 5 000 tonni või rohkem ja mis vastab MARPOL 73/78 I lisa eeskirjades 19 ja 28.6 määratletud topeletpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele või MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 20.1.3 määratletud nõuetele, või
 - b) naftatanker, mille kandevõime on 600 tonni või rohkem, kuid vähem kui 5 000 tonni, ja mis on varustatud MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 19.6.1 kohaselt topeletpõhjaga paakidega või ruumidega ja eeskirja 19.3.1 kohaselt küljetankide või -ruumidega ning mille vahemaa w vastab MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 19.6.2 määratletud nõuetele;

- 9) „vanus” – laeva vanus, mis on laeva tarnimiskuupäevast möödunud aastate arv;
- 10) „raske diisliõli” – MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 20 määratletud diisliõli;
- 11) „kütteõli” – MARPOL 73/78 I lisa eeskirjas 20 määratletud toornafta rasked destillaadid või jäägid või nende ainete segud;
- 12) „raske nafta” –
- toornafta tihedusega üle 900 kg/m³ temperatuuril 15 °C (vastavalt API klassile alla 25,7);
 - muud naftatooted kui toornafta tihedusega üle 900 kg/m³ temperatuuril 15 °C või kinemaatilise viskoossusega üle 180 mm²/s temperatuuril 50 °C (vastavalt kinemaatilisele viskoossusele üle 180 cSt.);
 - bituumen ja tõrv ning nende emulsioonid.

Artikkel 4

Ühekordse põhja ja parrastega naftatankerite vastavus topeltpõhja ja -parraste või samaväärsetele konstruktsiooninõuetele

- Ühelgi naftatankeril ei lubata sõita liikmesriigi lipu all ega lipust olenemata siseneda liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse või avamereterminalidesse, kui sellel tankeril ei ole topeltpõhja ja -pardaid.
- Olenemata lõikest 1 võib liigi 2 või liigi 3 naftatankereid, millel on kogu lastitanki ulatuses topeltpõhi ja -pardad, mida ei ole kasutatud nafta transportimiseks, või naftatankereid, mis on kogu lastitanki ulatuses varustatud topeltkeregaga, ning mida ei ole kasutatud nafta transportimiseks, kuid mis ei vasta MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 20.1.3 sätetega seotud erandi tingimustele, jätkuvalt kasutada, kuid mitte kauem kui laeva tarnimiskuupäeva aastapäevani aastal 2015 või kuupäevani, mil laev on tarnimiskuupäevast arvates saanud 25-aastaseks, olenevalt sellest, kumb nendest on varasem.
- Ühelgi rasket naftat transportival naftatankeril ei ole lubatud sõita liikmesriigi lipu all, välja arvatud juhul, kui tegemist on topeltpõhja ja -parrastega naftatankeriga.

Ühelgi rasket naftat transportival naftatankeril, olenemata selle lipust, ei lubata siseneda liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse või avamereterminalidesse ega nendest lahkuda ega jääda ankrusse aladel, mis kuuluvad liikmesriigi jurisdiktsiooni alla, välja arvatud juhul, kui tegemist on topeltpõhja ja -parrastega naftatankeriga.

- Naftatankeritele, mida kasutatakse ainult sadamates ja siseveeteedel, võib anda lõike 3 suhtes erandi, kui neil on nõuete kohane sertifikaat siseveeteid käsitlevate õigusaktide alusel.

Artikkel 5

Vastavus seisukorra hindamise kavale

Olenemata lipust ei tohi ühekordse kerega naftatanker vanusega üle 15 aasta siseneda liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse või avamereterminalidesse ega nendest lahkuda ega jääda ankrusse liikmesriigi jurisdiktsiooni all olevatel aladel kui naftatanker ei vasta artiklis 6 nimetatud seisundi hindamise kavas ettenähtud tingimustele.

Artikkel 6

Seisukorra hindamise kava

Artikli 5 kohaldamisel kohaldatakse 27. aprilli 2001. aasta otsusega MEPC 94(46), viimati muudetud 11. oktoobri 2002. aasta otsusega MEPC 99(48) ja 4. detsembri 2003. aasta otsusega MEPC 112(50) kehtestatud seisukorra hindamise kava.

Artikkel 7

Tähtpäev

Pärast laeva tarnimise aastapäeva, mis saabub aastal 2015, ei ole alljärgnev enam lubatud:

- liikmesriigi lipu all sõitvate liigi 2 ja liigi 3 naftatankerite tegevuse jätkumine vastavalt MARPOL 73/78 I lisa eeskirjale 20.5;
- muude liigi 2 ja liigi 3 naftatankerite sisenemine liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvatesse sadamatesse või avamereterminalidesse olenemata sellest, kas need jätkavad tegutsemist kolmanda riigi lipu all, vastavalt MARPOL 73/78 I lisa eeskirjale 20.5.

Artikkel 8

Erandid raskustes laevadele või remonditavatele laevadele

Erandina artiklites 4, 5 ja 7 võib liikmesriigi pädev asutus, kui siseriiklikud õigusnormid ei näe ette teisiti, lubada erandjuhtudel konkreetsel laeval siseneda selle riigi jurisdiktsiooni alla kuuluvasse sadamasse või avamereterminali või jääda ankrusse selle liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluval alal, kui:

- naftatanker on raskustes ja otsib ohutut kohta;
- lastimata naftatanker sõidab sadamasse remonti.

Artikkel 9

IMO-le teatamine

- Iga liikmesriik teatab IMO-le oma otsusest keelata vastavalt käesoleva määruse artiklile 7 naftatankeritele, mis tegutsevad vastavalt MARPOL 73/78 I lisa eeskirjale 20.5, MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 20.8.2 alusel sissepääs oma jurisdiktsiooni all olevatesse sadamatesse või avamereterminalidesse.

2. Iga liikmesriik teatab IMO-le, kui ta vastavalt käesoleva määruse artiklile 5 MARPOL 73/78 I lisa eeskirja 20.8.1 alusel lubab, peatab, lõpetab või jätab lubamata liigi 1 või liigi 2 naftatankeri tegevuse, millel on õigus sõita tema lipu all.

Artikkel 10

Muutmise kord

1. Komisjonile antakse volitused võtta vastavalt artiklile 11 vastu delegeeritud õigusakte, milles käsitletakse käesolevas määruses sisalduvate viidete ühtlustamist vähemolulisemate muudatustega, näiteks numeratsiooni muutmisega, mis on IMO poolt vastu võetud MARPOL 73/78 I lisa eeskirjade puhul ning samuti otsuste MEPC 111(50) ja MEPC 94(46) puhul, mida on muudetud otsustega MEPC 99(48) ning MEPC 112(50) tingimusel, et sellised muudatused ei laienda käesoleva määruse reguleerimisala.

2. MARPOL-is 73/78 tehtud muudatused võib käesoleva määruse reguleerimisalast välja jätta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 2099/2002 (millega asutatakse laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee (COSS) ning muudetakse määrusi, mis käsitlevad laevade põhjustatud merereostuse vältimist ja meresõiduohutust) ⁽¹⁾ artikli 5 alusel.

Artikkel 11

Delegeeritud volituste rakendamine

1. Komisjonile antakse õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.

2. Komisjonile antakse viieks aastaks alates 20. juulist 2012 volitused võtta vastu artikli 10 lõikes 1 osutatud delegeeritud õigusakte. Komisjon koostab volituste delegeerimise kohta hiljemalt üheksa kuud enne viieaastase ajavahemiku lõppu aruande. Volituste delegeerimist uuendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või

nõukogu esitab selle suhtes vastuväite, tehes seda hiljemalt kolm kuud enne iga ajavahemiku lõppemist.

3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artikli 10 lõikes 1 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse selles otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.

4. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

5. Artikli 10 lõike 1 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti teatavakstegemist esitanud selle suhtes vastuväiteid või kui Euroopa Parlament ja nõukogu mõlemad on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväiteid. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel võib seda tähtaega pikendada kahe kuu võrra.

Artikkel 12

Kehtetuks tunnistamine

Määrus (EÜ) nr 417/2002 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas II lisas esitatud vastavustabeliga.

Artikkel 13

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Strasbourg, 13. juuni 2012

Euroopa Parlamendi nimel
president
M. SCHULZ

Nõukogu nimel
eesistuja
N. WAMMEN

⁽¹⁾ EÜT L 324, 29.11.2002, lk 1.

I LISA

Kehtetuks tunnistatud määrus koos hilisemate muudatuste loeteluga

(osutatud artiklis 12)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 417/2002
(EÜT L 64, 7.3.2002, lk 1).

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2099/2002
(EÜT L 324, 29.11.2002, lk 1).

Ainult artikkel 11

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1726/2003
(ELT L 249, 1.10.2003, lk 1).

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2172/2004
(ELT L 371, 18.12.2004, lk 26).

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 457/2007
(ELT L 113, 30.4.2007, lk 1).

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 219/2009
(ELT L 87, 31.3.2009, lk 109).

Ainult lisa punkt 7.4

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1163/2009
(ELT L 314, 1.12.2009, lk 13).

II LISA

Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 417/2002	Käesolev määrus
Artikkel 1	Artikkel 1
Artikli 2 lõike 1 sissejuhatav osa	Artikli 2 lõike 1 sissejuhatav osa
Artikli 2 lõike 1 esimese lõike esimene taane	Artikli 2 lõike 1 esimese lõigu punkt b
Artikli 2 lõike 1 esimese lõike teine taane	Artikli 2 lõike 1 esimese lõigu punkt a
Artikli 2 lõike 1 teine lõik	Artikli 2 lõike 1 teine lõik
Artikli 2 lõige 2	Artikli 2 lõige 2
Artikkel 3	Artikkel 3
Artikli 4 lõike 1 sissejuhatav osa	Artikli 4 lõige 1
Artikli 4 lõike 1 punkt a	—
Artikli 4 lõike 1 punkt b	—
Artikli 4 lõige 2	Artikli 4 lõige 2
Artikli 4 lõige 3	Artikli 4 lõige 3
Artikkel 4 lõige 4	Artikli 4 lõige 4
Artikli 4 lõige 5	—
Artikli 4 lõige 6	—
Artikkel 5	Artikkel 5
Artikkel 6	Artikkel 6
Artikli 7 sissejuhatav osa	Artikli 7 sissejuhatav osa
Artikli 7 esimene taane	Artikli 7 punkt a
Artikli 7 teine taane	Artikli 7 punkt b
Artikli 7 lõpu osa	Artikli 7 sissejuhatav osa
Artikli 8 lõike 1 sissejuhatav osa	Artikli 8 sissejuhatav osa
Artikli 8 lõike 1 esimene taane	Artikli 8 punkt a
Artikli 8 lõike 1 teine taane	Artikli 8 punkt b
Artikli 8 lõige 2	—
Artikli 9 lõige 1	—
Artikli 9 lõige 2	Artikli 9 lõige 1
Artikli 9 lõige 3	Artikli 9 lõige 2
Artikkel 10	—
Artikkel 11	Artikkel 10
—	Artikkel 11
—	
—	
Artikkel 12	Artikli 12 esimene lõik
—	Artikli 12 teine lõik
Artikkel 13	Artikkel 13
—	I lisa
—	II lisa